





# Revans zwazo roder dimiel

 Zulu folktale

 Wiehan de Jager

 Shameem Oozeerally & MIE French Students

 4

 kreol morisien



Sa se zistwar Ngede, enn zwazo roder dimiel, ek enn zenes gourman ki apel Gingile. Enn zour, alor ki Gingile ti pe lasas, li'nn tan Ngede ki ti pe kriye. Gingile inn koumans bave kan li'nn mazinn dimiel. Li'nn arete ek li'nn ekout bien, li'nn rode ziska li trouv zwazo-la lor bann brans ki ti lao so latet. Zwazo-la ti pe gazouye, « chitik, chitik chitik » alor ki li ti pe anvole pou al poz lor diferan pie. « Chitik, chitik chitik » li ti pe sante, ek li ti pe arete de tan-z-an-tan pou ki li sir ki Gingile ti pe swiv-li.



Apré enn demi er-d-tan, zot inn ariv kot enn gro pie fig sovaz. Ngede ti pe sot-sot lor ban brans. Li'nn poz lor enn brans ek li'nn ris so latet ver Gingile kouma dir li pe rod dir-li : « Get li la ! Vini vit ! Kifer to pe pran tousa letan la ? » Gingile pa ti pe trouv mous dimiel depi anba me li'nn fer Ngede konfians.



Alor Gingile finn poz so lans anba pie e li'nn ramas bann ti brans pou alim enn dife. Kan dife-la inn bien pran, li'nn met enn long dibwa sek omilie dife-la. Zot tou kone ki sa dibwa-la fer bookou lafime kan li brile. Li'nn tini dibwa-la dan so labous par so bout ki fre la ek li'nn koumans grinp lor pie.



Enn ti mama apre, li'nn kapav tann son bann mous dimiel. Zot ti pe rantre-sorti depi enn trou dan pie-la, kot zot nik ti ete. Kan Gingile finn ariv kot nik-la, li'nn met dibwa lafime la dan trou-la. Bann mous dimiel finn sorti vit-vit, zot ti bien ankoler. Zot finn sove akoz zot pa kontan lafime, me avan sa zot finn bien pik Gingile.



Kan bann mous dimiel-la finn sorti, Gingile finn met so lame dan zot nik. So lame ti plin avek bann bout dipin dimiel, ti ena enn bon dimiel ki ti pe koule e ban larv-la ti gra e blan. Li'nn pran prekosion pou met sa bann bout-la dan kaba ki ti lor so zepol ek li'nn koumans desann.



Ngede ti pe get tou seki Gingile ti pe fer avek linpasians. Li ti pe atann ki Gingile les enn gro bout dipin dimiel an sign remersiman pou so pister. Ngede ti pe anvol lor enn bann brans ki ti pli pre ar later. Finalman, Gingile ariv anba pie-la. Ngede dibout lor enn ros pre ar garson-la, e li atann so rekonpans.



Me Gingile teign dife-la, ramas so lans e retourn kot li ; li'nn ignor zwazo-la. Ngede ki ti ankole kriye « VIC-torr ! VIC-torr ! » Gingile arete, devizaz ti zwazo-la e li kas enn gran riye. « To le dimiel, mo kamwad ? Ha ! Me mwa ki'nn fer tou travay e ki'nn gagn pike. Kifer mo bizin partaz sa dimiel-la ar twa ? » E li ale. Ngede ti bien araze ! Sa pa ti enn manier pou tret li ! Me li pou aranz so kari kokas.





Enn zour, plizier semenn apre, Gingile re tann lapel Ngede. Li remazinn sa bon dimiel-la e ankor enn fwa, li finn swiv zwazo-la avek linpasians. Apre ki li finn amenn Gingile ziska dan fon lafore, Ngede arete pou li repoz dan enn pie akasia. « Ahh, » Gingile finn panse. « Nik-la bizin dan sa pie-la. » Li alim so ti dife vit e li koumans grinpe ek brans lafime-la dan so labous. Ngede, asize get li.



Gingile grinpe, li demann limem kifer li pa tann bourdonman ki abitie ena la. « Kapav nik-la bien dan fon pie-la, » li dir. Li mont lor enn lot brans. Me olie nik-la, li ariv fas a fas ar figir enn leopar ! Leopar-la ti bien ankoler ki so somey finn kase brit. Li ferm so lizie e ouver so labous pou montre so bann gro ledan bien pwint.



Avan ki Leopard resi gagn Gingile, li finn degaze desann depi sa pie-la. Telman ki li ti prese, li'nn rat enn brans ek li'nn tom anba san okenn tapaz; so sevi finn vire. Erezman pou li, leopard-la ti ankor tro dan somey pou galoup deryer li. Ngede ti gagn so revans. E Gingile finn gagn so leson.



Koumsamem, kan bann zanfan Gingile tann zistwar Ngede, zot ena respe pou ti zwazo-la. Sak fwa ki zot al ramas dimiel, zot fer sir ki zot gard pli gro bout dipin-la pou pister-la !



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

## Revans zwazo roder dimiel

 Zulu folktale

 Wiehan de Jager

 Shameem Oozeerally & MIE French Students

